

Maulana Azad National Urdu University

M.A. (Translation Studies)

II - Semester Examination May - 2015

Paper 8 : Machine Translation

آٹھواں پرچہ : مشینی ترجمہ

Total Marks : 70

Time : 3 hours

10 X 7 = 70

نوٹ : ذیل میں سے کسی سات سوالوں کے جواب دیجیے۔ تمام سوالات کے مساوی نشانات ہیں۔

- 1- مشینی ترجمہ کسے کہتے ہیں۔ مشینی ترجمہ سے متعلق مشہور غلط فہمیوں کا جائزہ لیتے ہوئے اس کے حقیقی تصور کو واضح کیجیے۔
- 2- مشینی ترجمہ کے آغاز و ارتقاء (Evolution of MT) پر روشنی ڈالتے ہوئے ”رہنمائی کے دور“ اور ”خوش امیدی کے دور“ کی تفصیلات بیان کیجیے۔
- 3- ALPAC کمیٹی کس لئے تشکیل دی گئی تھی، کمیٹی کا تعارف اور اس کی سرگرمیوں کی تفصیل بیان کرتے ہوئے اس رپورٹ کے اثرات کا جائزہ لیجیے۔
- 4- درج ذیل میں سے کوئی دو پر مختصر نوٹ لکھیے۔
(الف) ترجمہ کی تکنالوجی اور ترجمہ میں تکنالوجی کا تقابلی جائزہ
(ب) انسانی ترجمہ بمقابلہ مشینی ترجمہ
(ج) مشینی ترجمہ بمقابلہ کمپیوٹر اعانتی ترجمہ
- 5- استعمال کے مختلف زمروں کو ملحوظ رکھتے ہوئے مشینی ترجمہ کی اقسام کا جائزہ لیجیے۔
- 6- درج ذیل میں سے کوئی دو پر مختصر نوٹ لکھیے :
(الف) انتقالی مشینی ترجمہ کا انجن (Transfer MT Engine)
(ب) نحوی تحویل کار (Chunlcer)
(ج) صرفی تحویل کار (Tagger)
(د) برقیاتی لغت (E-Dictionary)
- 7- مشینی ترجمہ کے عمل (Process of MT) کا تفصیلی جائزہ لیجیے۔
- 8- مشینی ترجمہ کے مختلف طرز پر اجمالی نوٹ لکھتے ہوئے شمار یاتی مشینی ترجمہ (Statistical MT) کے نظام کو سمجھائیے۔
- 9- درج ذیل میں سے کوئی دو پر مختصر نوٹ لکھیے۔
(الف) مثال پر مبنی مشینی ترجمہ کا نظام (Example Based MT System)
(ب) قواعد پر مبنی مشینی ترجمہ (Rule Based MT System)
(ج) منتقلی پر مبنی مشینی ترجمہ (Transfer Based MT System)
- 10- مشینی ترجمہ کے مسائل کا تفصیلی جائزہ لیجیے۔

